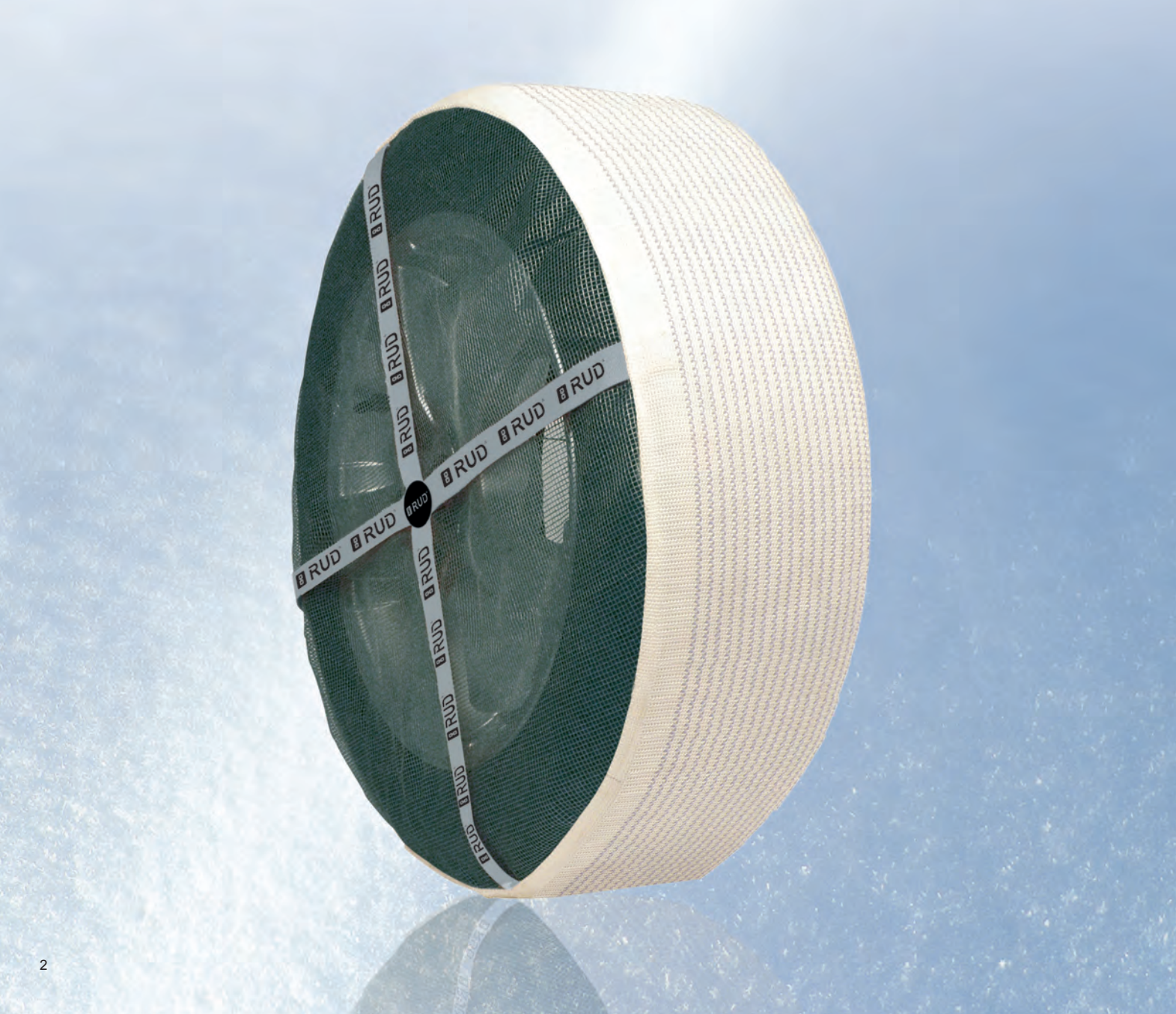
RUD

RUD*matic*

SOFT SPIKE



- Montageanleitung
- Fitting instructions
- Mode d´emploi
- Istruzioni di montaggio
- Montagehandleiding
- Instrucciones de montaje
- Οδηγίες τοποθέτησης
- Instrukcja montażu
- Montážní návod
- Instrucțiuni de montaj
- Montážny návod


RUD

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Anti-Rutsch-Traktionshilfe für PKW aus High-Tech Gewebe

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Anti-slip traction aid from high-tech fabrics for motorcars

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Aide de traction anti-dérapage pour voitures particulières en tissu High Tech

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Dispositivo antislittamento per auto in tessuto high-tech

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Anti-slip-tractiehulp voor personenauto's uit high-tech weefsel

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Auxiliar de Tracción Antideslizante de los vehículos de tejidos de alta tecnología

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Αντιολισθητικό βοήθημα κίνησης IX, από υφαντό υλικό High-Tech

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Element antypoślizgowy, poprawiający trakcję z tkaniny High-Tech

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Protiskluzová trakční pomůcka pro osobní vozidla z velmi kvalitní textilní látky

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Sistem ajutător de tracțiune antiderapant din țesătură high tech pentru autoturisme

RUD*matic*
SOFT SPIKE
Protišmyková trakčná pomôcka pre osobné vozidlá z veľmi kvalitnej textilnej látky

HINWEISE
Vergewissern Sie sich, dass Ihre "textile Kette" zu den Reifen passt, die auf Ihrem Fahrzeug montiert sind. Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten. Durchdrehende Räder vermeiden. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück. Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.

Technische Änderungen vorbehalten

INSTRUCTIONS
Make sure that your “textile chain” matches the tyres fitted on your vehicle. Please observe the vehicle manufacturer's recommendation relating to the use of chains in the operating manual of your vehicle. Avoid wheel spin. Basically, we retrieve our packaging through our distribution network. In case of complaint returns, please always enclose the control slip.

Subject to technical modifications!

REMARQUES
Assurez-vous que votre «chaîne textile» est adaptée aux pneus montés sur votre véhicule. Veuillez observer la recommandation du fabricant quant à l'utilisation de chaînes située dans la notice d'utilisation. Eviter de faire tourner les roues dans le vide. En principe, nous reprenons notre emballage via notre réseau de distribution. Veuillez joindre impérativement le bon de contrôle à tout retour ou réclamation.

Sous réserve de modifications techniques

RACCOMANDAZIONI
Accertarsi che la "catena tessile" sia adeguata ai pneu*matic*i montati sul veicolo. Rispettare le raccomandazioni della casa costruttrice del veicolo presenti nelle istruzioni per l'uso relativamente all'uso delle catene. Evitare di far girare a vuoto le ruote. I nostri imballi vengono generalmente ritirati tramite la nostra rete di distribuzione. In caso di reclamo allegare insieme alla guida anche il tagliando di controllo.

Modifiche tecniche riservate

RICHTLIJNEN
Zorg ervoor dat uw "textiele ketting" op de banden past, die op uw voertuig zijn gemonteerd. In de gebruiks-handleiding van uw voertuig de aanbeveling van de fabrikant met betrekking tot het gebruik van kettingen in acht nemen. Doordraaiende wielen vermijden. In principe nemen wij onze verpakking via ons distributienetwerk terug. Bij reclamatie-retourzendingen moet het controlestrookje beslist worden meegestuurd.

Technische wijzigingen voorbehouden

INSTRUCCIONES
Asegúrese de que su "cadena textil" coincida con los neumáticos montados en su vehículo. Por favor, observe en el manual de su vehículo, la recomendación del fabricante del vehículo en relación al uso de las cadenas. Evite el patinaje de las ruedas. Fundamentalmente, tomamos nuestros envases de vuelta a través de nuestra red de distribución. En caso de reclamaciones-devoluciones, deberá adjuntar la hoja de control.

Reservas en caso de modificaciones

ΟΔΗΓΙΕΣ
Βεβαιωθείτε, αν η "υφαντή αλυσίδα" ταιριάζει στα ελαστικά των τροχών του αυτοκινήτου σας. Δώστε παρακαλούμε προσοχή στος Οδηγίες Λειτουργίας του αυτοκινήτου σας, όπου γίνονται συστάσεις, όσον αφορά τη χρήση αλυσίδων χιονιού. Αποφεύγετε ελαστικά τροχών, τα οποία ολισθαίνουν. Τη συσκευασία του προϊόντος μας μπορείτε να την επιστρέψετε κατά κανόνα στο δίκτυο των εμπόρων μας. Σε περιπτώσεις επιστροφής ενός προϊόντος λόγω διαμαρτυρίας σας, επισυνάπτετε παρακαλούμε οπωσδήποτε το δελτίο ελέγχου.

Διατηρούμε το δικαίωμα εκτέλεσης τεχνικών αλλαγών

INSTRUKCJE
Należy się upewnić, że Państwa "łańcuch tekstylny" pasuje do opon zamontowanych w Państwa pojeździe. Proszę zwrócić uwagę na zalecenia producenta pojazdu, zawarte w instrukcji obsługi Państwa pojazdu, odnośnie stosowania łańcuchów. Unikać zrywania przyczepności kół. Zasadniczo prowadzimy zbiórkę naszych opakowań poprzez naszą sieć sprzedaży. W przypadku odsyłania z tytułu reklamacji należy koniecznie dołączyć kartkę kontrolną.

Zastrzega się możliwość dokonania zmian technicznych

UPOZORNĚNÍ
Ujistěte se, že se vaše „textilní řetězy“ hodí k pneumatikám, které jsou namontovány na vašem vozidle. Respektujte doporučení výrobce vozidel ohledně používání řetězů uvedené v provozním návodu vašeho automobilu. Zamezte přetáčení kol. Zásadně přebíráme naše obaly přes naší distribuční síť. Při zpětném zaslání na reklamaci přiložte bezpodmínečně doklad o zakoupení řetězů.

Technické změny vyhrazeny.

INDICAȚII
Asigurați-vă că "lanțul textil" se potrivește cu anvelopele pe care le aveți montate pe vehiculul dvs. Vă rugăm să respectați recomandările din manualul vehiculului date de către producătorul mașinii privind utilizarea lanțurilor antiderapante. Evitați patinarea roților. În principiu ne luăm ambalajul înapoi prin rețeaua noastră de distribuție. În caz de returnare pe motiv de reclamație vă rugăm să atașați neapărat și biletul de control.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

UPOZORNENIE
Ubezpečte sa, že sa vaše „textilné reťaze“ hodia k pneumatikám, ktoré sú namontované na vašom vozidle. Rešpektujte odporúčania výrobcu vozidiel s ohľadom na používanie reťazí uvedené v prevádzkovom návode vášho automobilu. Zabráňte pretáčaniu kolies. Zásadne preberáme naše obaly cez našu distribučnú sieť. Pri spätnom zasielaní na reklamáciu priložte bezpodmienečne doklad o zakúpení reťazí.

Technické zmeny vyhradené.







MONTAGE 1
Um die RUD*matic* Soft Spike zu montieren, muss das Fahrzeug eben stehen, mit angezogener Handbremse. Die RUD*matic* Soft Spike wird auf die Antriebsräder montiert. Nehmen Sie die RUD*matic* Soft Spike am elastischen Band und stülpen Sie diese von oben über den Reifen.

MONTAGE 2
Schieben Sie das Gurtband von oben nach unten soweit wie möglich hinter das Rad.

MONTAGE 3
Fahren Sie ca. eine halbe Radumdrehung vor oder zurück. Beenden Sie nun die Montage indem Sie das elastische Band komplett hinter das Rad führen.

ASSEMBLY 1
To install the RUD*matic* Soft Spike, the vehicle must be level, with the hand brake on. The RUD*matic* Soft Spike is installed on the drive wheels. Take the RUD*matic* Soft Spike by the elastic band and pull it from the top over the tyre.

ASSEMBLY 2
Slide the strap from top to bottom behind the wheel as far as possible.

ASSEMBLY 3
Drive about half a wheel turn forward or backward. Now complete the assembly by pulling the elastic band completely behind the wheel.

ASSEMBLAGE 1
Pour assembler la RUD*matic* Soft Spike, le véhicule doit être arrêté sur une surface plane, frein à main serré. La RUD*matic* Soft Spike est montée sur les roues motrices.

ASSEMBLAGE 2
Prenez la RUD*matic* Soft Spike par la bande élastique et la faire passer par en haut au-dessus des pneus.

ASSEMBLAGE 3
Faites passer la ceinture du haut vers le bas, aussi loin que possible derrière la roue. Avancez ou reculez d'un demi-tour de roue. Achevez maintenant l'assemblage en faisant passer la bande élastique maintenant entièrement derrière la roue.

MONTAGGIO 1
Per montare RUD*matic* Soft Spike, il veicolo deve trovarsi su una superficie piana, con il freno di stazionamento azionato. RUD*matic* Soft Spike viene montata alle ruote motrici.

MONTAGGIO 2
Prendere RUD*matic* Soft Spike dal nastro elastico e avvolgerla ai pneumatici dall'alto. Far scorrere la cinghia dall'alto verso il basso quanto più possibile dietro alla ruota.

MONTAGGIO 3
Spostare la ruota di mezzo giro in avanti o indietro. Terminare così il montaggio passando il nastro elastico completamente dietro alla ruota.

MONTAGE 4
Bitte darauf achten, dass die RUD*matic* Soft Spike glatt - ohne Faltenbildung - auf dem Reifen anliegt. Die RUD*matic* Soft Spike zentriert sich nach einigen Fahrmetern von selbst. Nach einigen 100 m wird empfohlen anzuhalten und den korrekten Sitz der RUD*matic* Soft Spike zu überprüfen.

DEMONTAGE 1
Rütteln Sie an den grauen Textilstreifen bis die Soft Spike auf der Reifenlauffläche liegt - sie kann nun vom Reifen gezogen werden.

DEMONTAGE 2
Aus der Soft Spike herausfahren.

ASSEMBLY 4
Please make sure that the RUD*matic* Soft Spike fits the tyre smoothly and without wrinkles. The RUD*matic* Soft Spike centres itself after a few metres of driving. After a few hundred metres it is recommended to stop and check if the RUD*matic* Soft Spike is fitting properly.

REMOVAL 1
Shake the grey textile strips until the Soft Spike is lying on the tyre tread – it can now be pulled off the tyre.

REMOVAL 2
Drive off the Soft Spike.

ASSEMBLAGE 4
Veuillez veiller à ce que la RUD*matic* Soft Spike soit entièrement lisse - sans formation de plis - sur le pneu. La RUD*matic* Soft Spike se centre d'elle-même après quelques mètres. Après environ 100 m, il est recommandé de s'arrêter et de vérifier que la RUD*matic* Soft Spike se trouve dans la bonne position.

DEMONTAGE 1
Secouer les bandes textiles grises jusqu'à ce que la Soft Spike se trouve sur la bande de roulement du pneu - elle peut maintenant être retirée du pneu.

DEMONTAGE 2
Sortir de la Soft Spike en roulant.

MONTAGGIO 4
Verificare che RUD*matic* Soft Spike poggi sul pneumatico senza piegature. RUD*matic* Soft Spike si centra automaticamente dopo aver percorso qualche metro. Dopo circa 100 m si consiglia di fermarsi e verificare la corretta posizione di RUD*matic* Soft Spike.

SMONTAGGIO 1
Scuotere le strisce di tessuto finché Soft Spike non poggia sul battistrada degli pneumatici, ora possono essere rimosse dagli pneumatici.

SMONTAGGIO 2
Estrarre da Soft Spike.

MONTAGE 1
Om de RUD*matic* Soft Spike te monteren, moet het voertuig vlak staan, met aangetrokken handrem. De RUD*matic* Soft Spike wordt op de aandrijfwielen gemonteerd.

MONTAGE 2
Pak de RUD*matic* Soft Spike aan de elastische band en leg deze van boven af over de banden. Schuif de riem van boven naar beneden zover als mogelijk achter het wiel.

MONTAGE 3
Rij ongeveer een halve wielomwenteling naar voor of terug. Beëindig de montage door de elastische riem volledig achter het wiel te leiden.

MONTAJE 1
Para montar el RUD*matic* Soft Spike, el vehículo debe estar nivelado con el freno de mano puesto. El RUD*matic* Soft Spike es montado sobre las ruedas motrices.

MONTAJE 2
Coja el RUD*matic* Soft Spike en la correa elástica y despliéguela sobre los neumáticos. Deslice la correa desde arriba hacia abajo tanto como sea posible por detrás de la rueda.

MONTAJE 3
Gire la rueda aproximadamente media vuelta para adelante o para atrás. Termine el montaje hasta que la correa elástica quede completamente por detrás de la rueda.

Συναρμολόγηση 1
Κατά την εφαρμογή ενός εξαρτήματος RUD*matic* Soft Spike, το αυτοκίνητό σας πρέπει να είναι σταθμευμένο σε οριζόντιο επίπεδο και να έχει ακινητοποιηθεί με το χειρόφρενό του. Τα εξαρτήματα RUD*matic* Soft Spike πρέπει να εφαρμοστούν στα ελαστικά των τροχών του κινητήριου άξονα.

Συναρμολόγηση 2
Πιάστε με τα χέρια σας ένα εξάρτημα RUD*matic* Soft Spike στην ελαστική του ταινία και περάστε το εκ των άνω πάνω από το ελαστικό του τροχού. Προωθήστε την ταινία της ζώνης πίσω από τον τροχό, όσο αυτό είναι δυνατό, εκ των άνω προς τα κάτω.

Συναρμολόγηση 3
Μετακινήστε ακολούθως το αυτοκίνητό σας κατά ημίσεια περιστροφή του τροχού προς τα εμπρός ή προς τα πίσω και τερματίστε τη διαδικασία της συνερμολόγησης, προωθώντας εξ ολοκλήρου την ελαστική ταινία πίσω από τον τροχό.

MONTAGE 4
Let op, dat de RUD*matic* Soft Spike glad - zonder plooien - op de wielen ligt. De RUD*matic* Soft Spike centreert zich na een paar rijmeters vanzelf. Na een paar 100 meter wordt aangeraden te stoppen en de correcte ligging van de RUD*matic* Soft Spike te controleren.

DEMONTAGE 1
Schudt aan de grijze textielband tot de Soft Spike op het loopvlak van de band ligt – de ketting kan nu van de band worden getrokken.

DEMONTAGE 2
Uit de Soft Spike rijden.

MONTAJE 4
Por favor tenga en cuenta que el RUD*matic* Soft Spike debe quedar lisa y sin arrugas sobre el neumático. el RUD*matic* Soft Spike se centrará luego de unos metros de marcha. Luego de 100 m le recomendamos que se detenga para comprobar la correcta colocación del RUD*matic* Soft Spike.

DESMONTAJE 1
Agite la tira textil gris hasta que la Soft Spike esté en la banda de rodadura del neumático - a continuación se podrá extraer del neumático.

DESMONTAJE 2
Desplazar de la Soft Spike.

Συναρμολόγηση 4
Προσέξτε παρακαλούμε, ώστε ένα εξάρτημα RUD*matic* Soft Spike να εφάπτεται καλά επί του ελαστικού του τροχού, χωρίς δηλαδή δημιουργία πτυχών. Το νεοεφαρμοσμένο εξάρτημα RUD*matic* Soft Spike κεντροθετείται αυτόματα από μόνο του μετά την πορεία του αυτοκινήτου σας κατά μερικά μόνο μέτρα. Μετά πορεία μερικών εκατοντάδων μέτρων σας συνιστάμε να σταματήσετε το αυτοκίνητό σας και να ελέγξετε, αν τα εξαρτήματά σας RUD*matic* Soft Spike είναι ακόμα σωστά εφαρμοσμένα.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 1
Ταρακουνήστε την γκρίζα υφαντή λωρίδα, μέχρις ότου το αντιολισθητικό κάλυμμα „Soft Spike“ καθήσει στην επιφάνεια κύλισης του ελαστικού - Ακολούθως μπορεί να αφαιρεθεί από τον τροχό.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 2
Μετακινήστε το αυτοκίνητό σας, για να βγει έξω από το αντιολισθητικό κάλυμμα „Soft Spike“.

MONTAŻ 1
Aby zamontować RUD*matic* Soft Spike, należy ustawić pojazd na płaskim podłożu oraz zaciągnąć hamulec ręczny. Produkt RUD*matic* Soft Spike montuje się na kołach napędowych.

MONTAŻ 2
Złapać RUD*matic* Soft Spike za taśmę elastyczną i naciągnąć od góry na oponę. Pociągnąć pas elastyczny za kołem z góry na dół najbardziej, jak to jest możliwe.

MONTAŻ 3
Ruszyć pojazdem do przodu lub do tyłu przejeżdżając pół obrotu koła. Teraz zakończyć montaż naciągając taśmę elastyczną w całości za koło.

MONTÁŽ 1
K montáži RUD*matic* Soft Spike musí stát vozidlo na rovné ploše, se zataženou ruční brzdou. RUD*matic* Soft Spike se montuje na hnací kola. Uchopte RUD*matic* Soft Spike za elastický pás a natáhněte jej svrchu přes pneumatiku.

MONTÁŽ 2
Nasouvejte z vrchní strany směrem dolů popruh, pokud možno za kolo.

MONTÁŽ 3
Popojeďte asi o půl otáčky kola dopředu nebo dozadu. Pak ukončete montáž tak, že přesunete elastický pás kompletně za kolo.

MONTARE 1
Pentru a monta sistemul antiderapant RUD*matic* Soft Spike, vehiculul trebuie să se afle pe o suprafață plană, cu frâna de mână trasă. RUD*matic* Soft Spike se montează pe roțile motoare. Prindeți RUD*matic* Soft Spike de banda elastică ți puneți-l de sus peste anvelopă.

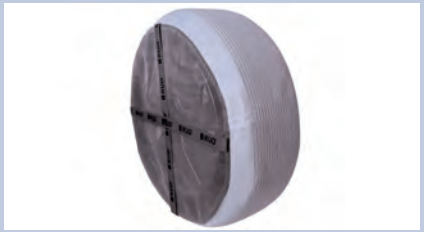
MONTARE 2
Împingeți banda de sus în jos, cât de mult posibil, în spatele roții.

MONTARE 3
Rulați cca. o jumătate de rotație a roții înainte sau înapoi. Finalizați montarea trecând complet banda elastică în spatele roții.

MONTÁŽ 1
Pri montáži RUD*matic* Soft Spike musí stáť vozidlo na rovnej ploche, so zatiahnotou ručnou brzdou. RUD*matic* Soft Spike sa montuje na hnacie kolesá. Uchopte RUD*matic* Soft Spike za elastický pás a natiahnite ho zvrchu na pneumatiku.

MONTÁŽ 2
Nasúvajte z vrchnej strany smerom dole popruh, pokud možno za koleso.

MONTÁŽ 3
Presuňte vozidlo asi o pol otáčky kolesa dopredu alebo dozadu. Potom ukončite montáž tak, že presuniete elastický pás kompletne za koleso.







MONTAŻ 4
Zwrócić uwagę na fakt, aby produkt RUD*matic* Soft Spike przylegał gładko do opony, nie marszcząc się. Po przejechaniu kilku metrów produkt RUD*matic* Soft Spike sam układa się na środku opony. Po przejechaniu około 100 m zaleca się zatrzymać pojazd oraz sprawdzić prawidłowość osadzenia produktu RUD*matic* Soft Spike.

DEMONTAŻ 1
Potrząsać szarym paskiem tekstylnym, aż mata Soft Spike znajdzie się na bieżniku opony – teraz można ją ściągnąć z opony.

DEMONTAŻ 2
Zjechać z maty Soft Spike.

MONTÁŽ 4
Dávejte pozor na to, aby RUD*matic* Soft Spike hladce přiléhal – bez vzniku záhybů – k pneumatikám. RUD*matic* Soft Spike se po několika metrech jízdy samočinně vycentruje. Po několika 100 m doporučujeme zastavit a zkontrolovat řádné upevnění RUD*matic* Soft Spike.

DEMONTÁŽ 1
Tahejte za šedé textilní proužky tak dlouho, dokud nebude Soft Spike ležet na jízdní ploše pneumatiky – pak jí lze stáhnout z pneumatiky.

DEMONTÁŽ 2
Vyjeďte ze Soft Spike.

MONTARE 4
Vă rugăm să aveți grijă ca sistemul antiderapant RUD*matic* Soft Spike să fie ațezat neted pe anvelopă - fără cute. RUD*matic* Soft Spike se centrează de la sine după o rulare de câțiva metri. Se recomandă să se oprească vehiculul după câteva 100 m ți să se verifice dacă sistemul antiderapant RUD*matic* Soft Spike este poziționat corect.

DEMONTARE 1
Scuturați de benzile textile gri până ce Soft Spike este pe suprafața de rulare – apoi sistemul antiderapant poate fi tras jos de pe anvelopă.

DEMONTARE 2
Rulați cu mașina până ce ieșiți de pe Soft Spike.

MONTÁŽ 4
Dávajte pozor na to, aby RUD*matic* Soft Spike hladko priliehal – bez vzniku záhybov – k pneumatikám. RUD*matic* Soft Spike se po niekoľkých metroch jazdy samočinne vycentruje. Po niekoľkých 100 m odporúčame zastaviť a skontrolovať riadne upevnenie RUD*matic* Soft Spike.

DEMONTÁŽ 1
Ťahajte za šedé textilné prúžky tak dlho, kým nebude Soft Spike ležať na jazdnej ploche pneumatiky – potom ho môžete stiahnuť z pneumatiky.

DEMONTÁŽ 2
Výjdite vozidlom zo Soft Spike.

Sicherheitsvorschriften
Verwenden Sie nur die zur Reifengrösse passende RUD*matic* Soft Spike.
Bei der Montage ist die Montageanleitung zu beachten.
Verwenden Sie das Produkt nicht auf schnee- und eisfreier Fahrbahn, es besteht die Gefahr der Gewebebeschädigung. Fahren Sie nicht schneller als 50 km/h, vermeiden Sie abruptes Anfahren und Bremsen. Fahren Sie bitte vorsichtig durch Kurven. Bei ungewöhnlicher Geräuschentwicklung bitte anhalten und den korrekten Sitz Ihrer RUD*matic* Soft Spike überprüfen. Prüfen Sie nach Gebrauch Ihre RUD*matic* Soft Spike auf Risse. Sofern größere Risse erkennbar sind, das Produkt nicht weiter verwenden.

Safety instructions
Use only the appropriate RUD*matic* Soft Spike matching the tyre size. Please adhere to the assembly instructions.
Do not use the product on snow- and ice-free roads; there is a risk of damaging the fabric. Do not drive faster than 50 km/h, and avoid abrupt starts and stops. Please drive carefully around bends. Stop when hearing an unusual noise, and please check that the RUD*matic* Soft Spike fits correctly. Check your RUD*matic* Soft Spike for tears after use. If large tears are discernable, do not continue to use the product.

Directives de sécurité
Utilisez uniquement la RUD*matic* Soft Spike adaptée à la taille de vos pneus. Pour l'assemblage, il faut observer la notice d'assemblage. N'utilisez pas le produit sur une chaussée sans neige ou sans glace, cela pourrait endommager le tissu.
Ne roulez pas à plus de 50 km/h, évitez les démarrages et freinages trop brusques. Roulez avec précaution dans les virages.
En cas de présence de bruit inhabituels, veuillez vous arrêter et vérifier que votre RUD*matic* Soft Spike se trouve dans la bonne position. Dès que de grandes déchirures sont visibles, ne plus utiliser le produit.

Norme di sicurezza
Utilizzare solo RUD*matic* Soft Spike adatta alle dimensioni del pneu*matic*o.
In fase di montaggio, rispettare le istruzioni di montaggio. Non utilizzare il prodotto su strade prive di neve o ghiaccio, il tessuto potrebbe essere danneggiato. Non superare la velocità di 50 km/h, evitare le partenze o le frenate brusche. Prestare attenzione presso curve.
In caso di produzione insolita di rumori, arrestarsi e verificare il corretto posizionamento di RUD*matic* Soft Spike.
Dopo l'uso verificare che RUD*matic* Soft Spike non presenti lacerazioni.
Se sono presenti lacerazioni dismettere l'uso del prodotto.

Veiligheidsvoorschriften
Gebruik alleen de voor de bandengrootte passende RUD*matic* Soft Spike.
Bij de montage de montage-handleiding in acht nemen.
Gebruik het produkt niet op sneeuw- en ijsvrije wegen, anders bestaat het gevaar op weefsel beschadiging.
Rij niet sneller dan 50 km/uur, vermijdt abrupt optrekken en stoppen.
Rij voorzichtig door bochten.
Bij ongewoon geluidsontwikkeling stoppen en de correcte ligging van uw RUD*matic* Soft Spike controleren. Controleer na gebruik uw RUD*matic* Soft Spike op scheuren.
Als er grotere scheuren te zien zijn, het produkt niet meer gebruiken.

Medidas de Seguridad
Use solo RUD*matic* Soft Spike del tamaño adecuado para el neumático. Tener en cuenta las instrucciones para el montaje. No emplee el producto en carreteras sin nieve ni hielo. Existe un riesgo de daño de los tejidos. No conducir a más de 50 km/h, evitar los arranques y paradas bruscas. Por favor, conduzca con cuidado en las curvas. Ante un ruido inusual, deténgase y verifique la correcta posición del RUD*matic* Soft Spike. Pruebe de acuerdo a su uso su RUD*matic* Soft Spike en caso de grietas. En caso de encontrar grietas más grandes, el producto ya no debe ser empleado.

Κανονισμοί ασφαλείας
Χρησιμοποιείτε μόνο ένα εξάρτημα RUD*matic* Soft Spike, που ταιριάζει στο μέγεθος των ελαστικών των τροχών του αυτοκινήτου σας. Κατά την εφαρμογή πρέπει να τηρηθούν οι ισχύουσες Οδηγίες Χρήσης.Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε οδοστρώματα χωρίς χιόνια και πάγο, επειδή τότε υπάρχει κίνδυνος φθοράς του υφαντού υλικού. Μην οδηγείτε με ταχύτητα μεγαλύτερη από 50 km/h, αποφεύγετε απότομες εκκινήσεις και φρεναρίσματα και στις στροφές πρέπει να οδηγείτε το αυτοκίνητό σας με προσοχή. Όταν διαπιστώσετε ασυνήθιστους θορύβους, σταματήστε την πορεία σας και ελέγξτε, αν έχει εφαρμοστεί σωστά το εξάρτημα RUD*matic* Soft Spike. Ελέγχετε κατά την αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων RUD*matic* Soft Spike, αν κατά τη χρήση τους έχουν υποστεί ρωγμές.Σε περίπτωση, κατά την οποία διαπιστώσετε μεγάλες ρωγμές, δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιήσετε ένα φθαρμένο προϊόν.

Przepisy bezpieczeństwa
Stosować wyłącznie taki produkt RUD*matic* Soft Spike, który pasuje do danego rozmiaru opon. Podczas montażu należy przestrzegać instrukcji montażu. Nie używać produktu na jezdni bez śniegu ani lodu, grozi to uszkodzeniem tkaniny. Nie jeździć z prędkością przekraczającą 50 km/h, unikać gwałtownego przyspieszania i hamowania. Jeździć ostrożnie na zakrętach. W przypadku pojawienia się niepokojących hałasów proszę się zatrzymać i sprawdzić prawidłowość osadzenia produktu RUD*matic* Soft Spike. Po użyciu sprawdzić RUD*matic* Soft Spike pod kątem rozdarć. Gdy widoczne będą większe rozdarcia, przestać używać produkt.

Bezpečnostní předpisy
Používejte pouze vhodné RUD*matic* Soft Spike k velikosti pneumatiky. Při montáži je nutno dodržovat návod k obsluze. Nepoužívejte na nezasněžených a suchých silnicích, hrozí nebezpečí poškození tkaniny. Nejezděte rychleji než 50 km/h, zamezte prudkému rozjetí a zabrždění. Jezděte opatrně v zatáčkách. Při vzniku neobvyklého hluku musíte vozidlo zastavit a zkontrolovat správné upevnění vašeho RUD*matic* Soft Spike. Zkontrolujte po použití svůj RUD*matic* Soft Spike kvůli možným trhlinám. Ihned po identifikaci trhlin musíte přestat dále používat produkt.

Instrucțiuni privind siguranța
Folosiți doar sistemul antiderapant RUD*matic* Soft Spike care se potrivește la dimensiunile anvelopelor. La montare se vor respecta instrucțiunile de montaj. Nu folosiți produsul pe un carosabil fără zăpadă sau gheață, există pericolul de deteriorare a țesăturii. Nu circulați cu o viteză de peste 50 km/h ți evitați demarările ți frânările brutte. Circulați cu prudență în curbe. În caz de zgomot neobițnuit vă rugăm să opriți ți să verificați poziția corectă a sistemului RUD*matic* Soft Spike. După utilizare verificați sistemul antiderapant RUD*matic* Soft Spike să nu prezinte rupturi. Dacă se constată rupturi mai mari, produsul nu se mai utilizează în continuare.

Bezpečnostné predpisy
Používajte iba vhodné RUD*matic* Soft Spike k veľkosti pneumatiky. Pri montáži musíte dodržiavať návod na obsluhu. Nepoužívajte na nezasnežených a suchých cestách, hrozí nebezpečenstvo poškodenia tkaniny. Nejazdite rýchlejšie než 50 km/h, zabráňte prudkému rozbiehaniu a zabrzdeniu. Jazdite opatrne do zákrut. Pri vzniku neobvyklého hluku musíte vozidlo zastaviť a skontrolovať správne upevnenie vášho RUD*matic* Soft Spike. Skontrolujte po použití svoje RUD*matic* Soft Spike kvôli možným trhlinám. Ihneď po identifikácii trhlín musíte prestať ďalej používať produkt.

Wartungshinweise
Nach Gebrauch ist die RUD*matic* Soft Spike zu überprüfen. Sollten Gewebe oder Nähte Mängel aufweisen, ist das Produkt zu ersetzen. Es empfiehlt sich, nach Gebrauch die RUD*matic* Soft Spike trocknen zu lassen, bevor diese wieder in die Verpackung gelegt wird. Am Ende der Saison empfiehlt es sich außerdem, das Produkt mit kaltem Wasser zu waschen.

Anmerkungen
Von einer Benutzung auf nicht asphaltierten Böden wird abgeraten, da eventuelle Bodenunebenheiten Geweberisse verursachen könnten. Die RUD*matic* Soft Spike ist kein Ersatz für Schneeketten, wo diese zwingend vorgeschrieben sind.

Maintenance instructions
Check the RUD*matic* Soft Spike after use. If the fabric or seams are defective, the product must be replaced. It is advisable to let the RUD*matic* Soft Spike dry after use and before it is placed back into the packaging. It is also advisable to wash the product with cold water at the end of the season.

Comments
Off-road use is not recommended, because uneven and rough surface conditions could cause tears in the fabric. The RUD*matic* Soft Spike is not a substitute for snow chains, where these are mandatory.

Consignes de maintenance
Après utilisation, contrôler la RUD*matic* Soft Spike. Si le tissus ou les fils devaient présenter des dommages, il faudrait remplacer le produit. Il est recommandé de laisser sécher la RUD*matic* Soft Spike après utilisation avant de la ranger de nouveau dans son emballage. A la fin de la saison, il est également recommandé de laver le produit à l'eau froide.

Remarques
Il est déconseillé d'utiliser le produit sur du sol sans asphalte car les inégalités du sol pourraient provoquer des déchirures du tissu. La RUD*matic* Soft Spike ne remplace pas les chaînes à neige lorsqu'elles sont obligatoires.

Avvertenze di manutenzione
Dopo l'uso, verificare RUD*matic* Soft Spike. Se il tessuto o le cuciture dovessero presentare difetti, sostituire il prodotto. Si consiglia di lasciar asciugare RUD*matic* Soft Spike dopo l'uso, prima di rimetterlo nell'imballo. Al termine della stagione si consiglia di lavare il prodotto con acqua fredda.

Note
Si sconsiglia l'uso su strade non asfaltate, poiché eventuali difformità del suolo potrebbero causare lacerazioni del tessuto. RUD*matic* Soft Spike non sostituisce le catene da neve, laddove queste siano prescritte dalla legge.

Onderhoudsinstructies
Na gebruik de RUD*matic* Soft Spike controleren. Als het weefsel of de naden gebreken vertonen, het produkt vervangen. Aangeraden wordt de RUD*matic* Soft Spike na gebruik te drogen, voordat deze terug in de verpakking gestopt wordt. Aan het einde van het seizoen wordt tevens aangeraden het produkt met koud water te wassen.

Opmerkingen
Het gebruik op niet geasfalteerde ondergrond wordt afgeraden, omdat eventuele bodem oneffenheden weefsel-scheuringen kunnen veroorzaken. De RUD*matic* Soft Spike is geen vervanging voor sneeuwkettingen, waar deze verplicht zijn.

Instrucciones de Mantenimiento
Verifique el RUD*matic* Soft Spike luego de usar. Sí los tejidos y las costuras están defectuosas, el producto debe ser sustituido. Luego del uso del RUD*matic* Soft Spike, se recomienda dejar que el producto se seque, antes de ser puesto nuevamente en la caja. Al término de la temporada se recomienda además lavar el producto con agua fría.

Observaciones
No se recomienda el uso del producto en superficies no pavimentadas, ya que las superficies inadecuadas pueden provocar daños en los tejidos. El RUD*matic* Soft Spike no es ningún sustituto de las cadenas de nieve, en donde estas sean imperativas de usar.

Οδηγίες Συντήρησης
Το προϊόν RUD*matic* Soft Spike πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο μετά τη χρήση του. Σε περίπτωση, κατά την οποία διαπιστωθούν φθορές στο υφαντό υλικό ή στις συρραφές, το φθαρμένο προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί. Συνιστάται το στέγνωμα του προϊόντος RUD*matic* Soft Spike μετά κάθε χρ4ήση του, πριν από την επανατοποθέτησή του στη συσκευασία του. Στο τέλος της χειμερινής περιόδου συνιστάμε επιπλέον το πλύσιμο του προϊόντος με κρύο νερό.

Παρατηρήσεις
Δεν συνιστάται η χρήση σε μη ασφαλτωμένους δρόμους, επειδή οι πιθανές ανισοπεδότητες του δρόμου μπορεί να δημιουργήσουν ρωγμές στο υφαντό εξάρτημα. Το εξάρτημα RUD*matic* Soft Spike δεν είναι εναλλακτική λύση για αλυσίδες χιονιού, όπου αυτές είναι υποχρεωτικές.

Wskazówki dotyczące konserwacji
Po użyciu produktu RUD*matic* Soft Spike należy go sprawdzić. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia tkaniny lub szwów, należy wymienić produkt. Zaleca się osuszyć produkt RUD*matic* Soft Spike po użyciu, przed włożeniem do opakowania. Poza tym zaleca się umyć na koniec sezonu produkt zimną wodą.

Uwagi
Odradza się używanie produktu na podłożu, które nie jest pokryte asfaltem, ponieważ ewentualne nierówności podłoża mogą spowodować rozerwanie tkaniny. Produkt RUD*matic* Soft Spike nie zastępuje łańcuchów śniegowych tam, gdzie są one bezwzględnie obowiązkowe.

Pokyny pro údržbu
Po použití musíte zkontrolovat RUD*matic* Soft Spike. Kdyby tkanina nebo švy vykazovali nedostatky, pak musíte produkt vyměnit. Doporučujeme nechat RUD*matic* Soft Spike po použití řádně vysušit, než tento produkt opět uložíte do obalu. Na konci sezóny mimo to doporučujeme, abyste produkt umyli studenou vodou.

Poznámky
Nedoporučujeme vám používat produkt na povrchu, který není pokrytý asfaltem, protože případné nerovnosti by mohly způsobit roztržení tkaniny. RUD*matic* Soft Spike není žádná náhrada za sněhové řetězy, kde jsou tyto nevyhnutně předepsány.

Instrucțiuni de întreținere
RUD*matic* Soft Spike se verifică după utilizare. Dacă se constată deteriorarea țesăturii sau a cusăturilor, produsul trebuie înlocuit. Se recomandă ca RUD*matic* Soft Spike să se lase să se usuce după utilizare înainte de a fi introdus din nou în ambalaj. La sfârțitul sezonului se recomandă spălarea produsului cu apă rece.

Observații
Nu se recomandă utilizarea pe terenuri neasfaltate deoarece eventualele denivelări ar putea duce la ruperea țesăturii. RUD*matic* Soft Spike nu înlocuiețte lanțurile de zăpadă acolo unde acestea sunt prevăzute în mod obligatoriu.

Pokyny pre údržbu
Po použití musíte skontrolovať RUD*matic* Soft Spike. Ak by tkanina alebo švíky vykazovali nedostatky, potom musíte produkt vymeniť. Odporúčame nechať RUD*matic* Soft Spike po použití riadne vysušiť ešte predtým, než tento produkt opäť uložíte do obalu. Na konci sezóny okrem toho odporúčame, aby ste produkt umyli studenou vodou.

Poznámky
Neodporúčame vám používať produkt na povrchu, ktorý nie je pokrytý asfaltom, pretože prípadné nerovnosti by mohli spôsobiť roztrhnutie tkaniny. RUD*matic* Soft Spike nie je žiadna náhrada za snehové reťaze tam, kde sú tieto nevyhnutne predpísané.

RUD®



RUD KETTEN
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen/Germany
Tel. +49 7361 504-0
Fax +49 7361 504- 1802
GL@rud.com
www.rud.com

GLM 202 / 9302687
Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to change without notice.